

CONTRAT DE RESERVATION 2012 / Booking Contract 2012 / Reservierung Contract 2012

Le présent contrat est à retourner signé et accompagné des arrhes 8 jours au plus tard. A réception de vos arrhes, nous vous ferons parvenir une confirmation de réservation.

This agreement is to be returned duly signed together with the down payments within 8 days. We will send you a booking confirmation upon receipt of the down payments.

Dieser Vertrag muss man unterschreiben und zurückschicken spaetestens 8 Tage spaeter Nach Erhalt der Anzahlung, senden wir Ihnen eine Bestaetigung.

ENTRE LE CAMPING DES MURES (emplacements) ou CARAVAN'GOLF (locations) et ;

Monsieur, Madame / Mr, Mrs / Herr, Frau :

Adresse / Address / :

Code postal, ville, pays / Post code, city, country / PLZ, stadt, land :

Téléphone : Fax :

Mobile : E-mail :

Personnes accompagnatrices / Accompanying persons / Begleitpersonen

1) Nom :	Prénom	Date de naissance
2) Nom :	Prénom	Date de naissance
3) Nom :	Prénom	Date de naissance
4) Nom :	Prénom	Date de naissance
5) Nom :	Prénom	Date de naissance
6) Nom :	Prénom	Date de naissance

Du / from / vom 2012 au / to / bis zum 2012

EMPLACEMENTS / Pitches / Stellplätze

Arrivées à partir de 15 h départ avant 12 h

Arrival from 3 pm - departure before noon / Ankunft ab 15 Uhr - Abfahrt vor 12 Uhr

- Emplacement tente m² / Tent plot m² / Zeltplatz m²
 Emplacement caravane ou grande tente
 Pitch for caravan or large tent / Stellplätze für Wohnwagen oder grosses Zelt
 Emplacement camping car / Stellplätze für Wohnmobil

Dimension/ size :m Xm

- Caravane gardiennage chez nous / Storage caravan in the campsite / Wohnwagen in überwinterung
 Chien / Pet / Hund Remorque bateau / Boat trailer / Bootanhänger

Montant du séjour / Price of the stay / Betrag des Aufenthaltes :€

Nous vous adressons ci-joint la somme de 120 € en acompte sur séjour.

We have enclosed our payment of € 120 as a downpayment on our holiday.

Wir schicken Ihnen unsere Bazahlung von 120 € wie Anzahlung für unseren Urlaub.

Pour toute réservation, il y a lieu de verser à titre d'acompte la somme de 120 € par chèque bancaire, carte de crédit, à l'ordre du Camping des Mûres. Cette somme comprend : 20 € de frais de dossier de location conformément à l'arrêté préfectoral du 4 Mai 1970, qui restent acquis au Camping des Mûres et 100 € d'acompte sur votre séjour.

For any reservation, a € 120 deposit is required, to be paid by credit card or cheque made to Camping des Mures. That amount includes € 20 handling fees that will be retained by Camping des Mures in compliance with the prefects order dated May 4, 1970, and a € 100 deposit.

Für alle Reservierung muss man 120 € Kautions per franzoesischen Scheck (namens Camping des Mûres) oder Kreditkarte bezahlen. Dazu gehoeren : 20 € Gebühr für den Campingplatz, und 100 € Anzahlung.

CONDITIONS D'ANNULATION / CANCELLATION TERMS / RÜCKTRITT :

En cas de désistement à moins de 30 jours de l'arrivée, aucun remboursement des arrhes ne sera effectué. Sauf motif grave : maladie, accident, décès du réservataire, de son conjoint, de ses ascendants ou de ses descendants, licenciement économique du réservataire ou de son conjoint. Dans la mesure ou votre annulation interviendrait pour une cause non prévue ci-dessus et à condition qu'elle intervienne 60 jours ou plus avant la date d'arrivée, vos arrhes vous seront remboursées diminuées d'une retenue de 46 €, pour frais d'annulation. Aucun départ anticipé ne pourra donner lieu à un remboursement. Assurance responsabilité civile obligatoire.

LOCATIFS / Accommodations / Vermietung

Arrivées à partir de 17 h départ avant 9 h

Arrival from 5 pm - departure before 9 am / Ankunft ab 17 Uhr - Abfahrt vor 9 Uhr

Je désire louer un mobil-home / I wish to rent a mobil home / Ich möchte ein Mobilheim mieten

- Côté mer / Beach side / Seaward : 6 places Luxe (1^{er} rang)
 4 places (1^{er} rang) 4/6 places (2^{ème} rang) 6 places (1^{er} rang)
 Côté intérieur / Interior side / innen :
 4 places 5/6 places 5/6 places Clim TV
 Chien / Pet / Hund Remorque bateau / Boat trailer / Bootanhänger
 Kit lit / Bed / Bett - 2 pers. Kit lit / Bed / Bett 1 pers. Kit bébé / babykit / Babysset

Montant des arrhes / Down-payment / Höhe der Kautions :

150 € par semaine/week : 150 € xsem/week =€

Frais fixe de réservation / Fixed booking fees / Buchungsgebühr + 20 €

Total acompte =€

Montant du séjour / Price of the stay / Betrag des Aufenthaltes :€

Bei Annullierung weniger als 30 Tage vor dem Ankunftsdatum wird die Anzahlung nicht zurückerstattet. Außer es liegt ein schwerwiegender Grund vor: Krankheit, Unfall, Tod des Reservierenden, seines Ehepartners, seiner Kinder oder Eltern, Kündigung der Arbeitsstelle des Reservierenden oder seines Ehepartners. Wenn Ihre Annullierung aus einem anderen Grund erfolgt und wenn sie 60 Tage oder mehr vor dem Ankunftsdatum erfolgt, wird Ihnen Ihre Anzahlung abzüglich einer Annullierungsgebühr von 46 € zurückerstattet. Bei vorzeitiger Abreise erfolgt keine Rückerstattung. Eine Haftpflichtversicherung ist obligatorisch.

If a booking is cancelled less than 30 days prior to the date set for arrival, no advance payments will be refunded, unless your stay is cancelled for a serious reason such as: illness, accident, death of the person who made the reservation, or their spouse or a relative in the ascendant or descendant line, or if either the person who made the reservation or their spouse is made redundant. If your stay is cancelled for a reason other than those listed above, provided that your stay is cancelled at least 60 days prior to the date set for arrival, any advance payments will be repaid in full, after deduction of a cancellation charge of € 46. No refund will be made in the case of early departure. It is obligatory to have third party liability insurance cover.

Mode de règlement / Payment type / Zahlungsart

Espèces

Emplacement : à l'ordre du Camping Les Mures

Pitch : payable to Camping Les Mures / Stellplatz : Zahlung fällig, um die Camping Les Mures

Chèques vacances

Location : à l'ordre de Caravan'golfe

Rental : payable to Caravan'golfe / Vermietung : Zahlung fällig, um Caravan'golfe

Carte bancaire / crédit card

N°

Date d'expiration / Expiry date / Verfalldatum :

Cryptogramme : notez les 3 derniers chiffres du N° inscrit au verso de la carte / Please, note the 3 last number on the back of the card :

Bitte die letzten 3 Nummern an der Ruckseite der Karte notieren :

Nous nous engageons à verser le jour de notre arrivée le solde de notre séjour.

Mode de paiement pour le solde du séjour : espèces, chèques vacances, CB.

We agree to pay the outstanding amount for our rental on the day of our arrival

Method of payment for the balance of your holiday : cash, holiday vouchers, CB.

Wir verpflichten uns, am Tag unseres Ankunfts den Rest unseres Aufenthalts zu bezahlen.

Zahlungsweise für die Balance des Urlaubs Bargeld, Reisegutscheine, CB.

Je reconnais avoir pris connaissance des conditions de réservation et les accepte.

I confirm that i have read and accepted the rental conditions / Ich habe die Buchungsbedingungen gelesen und akzeptiere.

Date :

"Lu et approuvé"

Signature